

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ:

Декан ФИЯ

О.В.Нагель

« 27 » 08 20 21 г.

Рабочая программа дисциплины

**Основы научно-исследовательской работы**

по направлению подготовки

**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки:

**«Перевод и переводоведение»**

Форма обучения

**Очная**

Квалификация

**Бакалавр**

Год приема

**2021**

Код дисциплины в учебном плане: Б 1.У.О.27

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

Д.Б. Королева

Председатель УМК

О.А. Обдалова

Томск – 2022

## **1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)**

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

**ПК – 2.** Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением САТ-инструментов и компьютерных программ, на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности, а также оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе в соответствии с требованиями к оформлению.

**ПК - 5.** Владеет основами современных методов научного исследования, методиками поиска, анализа и обработки материала исследования, информационной и библиографической культурой.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

**ИПК-2.3.** Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

**ИПК-5.1.** Владеет методами анализа, систематизации и обобщения результатов научных исследований в области лингвистики и переводоведения.

**ИПК-5.2.** Использует основные базы данных, электронные библиотеки и электронные ресурсы, необходимые для организации исследовательской деятельности, оформляет проектные и исследовательские работы в соответствии с требованиями к оформлению, регулирует свою исследовательскую деятельность в соответствии с локальными нормативными актами, регламентирующими деятельность научного общества обучающихся.

## **2. Задачи освоения дисциплины**

Цель - развитие научного, критического и творческого мышления как основы для дальнейшей специализации в области изучения языка как основного средства коммуникации.

Задачи курса:

1. Ознакомить студентов с основами методологии научного исследования (формулировка объекта и предмета, цели и выводов исследования).

2. Ознакомить студентов с языком и стилем научного изложения (с основными правилами по написанию научных статей, тезисов).

3. Ознакомить студентов с основами работы с информацией и библиографическими источниками, а также с электронными словарями.

## **3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

## **4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине**

Семестр 5, зачет.

## **5. Входные требования для освоения дисциплины**

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам:

- Философия ИУК - 1.1.; ИУК - 1.2; ИУК - 1.3; ИУК - 5.2.
- Введение в языкознание ИУК - 1.1.; ИУК - 1.2.
- Общее языкознание ИУК - 1.1.; ИУК - 1.2; ИОПК - 1.1; ИОПК - 1.2; ИОПК - 1.3
- Научно-исследовательская работа ИУК - 1.1.; ИУК - 1.2; ИУК - 1.3; ИУК - 6.1; ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИПК - 2.3; ИПК - 2.4; ИПК - 5.1; ИПК - 5.2; ИОПК - 5.2.
- Современные методы научных исследований ИОПК - 1.2; ИОПК - 1.3; ИОПК - 2.1; ИОПК - 2.2; ИОПК - 2.3; ИОПК - 2.4; ИПК - 5.1.
- Введение в язык специальности ИОПК - 1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3;
- Введение в профессиональную деятельность ИОПК-2.1; ИОПК-2.3; ИОПК-2.4; ИОПК-6.2.
- Основы публичной речи в профессиональной и научной среде ИОПК - 1.4; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-4.1;
- Академическое письмо ИОПК - 3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИПК-5.2.
- Теоретические основы переводческой деятельности ИПК-2.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2.

## **6. Языки реализации**

Русский.

## **7. Объем дисциплины (модуля)**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 23.е., 72 часа, из которых:

- лекции: 36 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 0 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.

в том числе практическая подготовка: 0 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

## **8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам**

### **Тема 1. Специфика построения и оформления подготовленного письменного научно-исследовательского дискурса.**

*Краткое содержание темы.* Составление названия статьи. Основные способы структурирования и подачи материала. Структурирование и подача материала в статье. Структурирование и подача материала в тезисах. Язык и стиль изложения (оформление цитат, модальность, синтаксис, средства межфразовой связи и т.д.)

### **Тема 2. Формулировка элементов Введения в НИР.**

*Краткое содержание темы.* Формулировка цели и задач исследования. Формулировка объекта и предмета исследования. Формулировка теоретической и практической значимости. Формулировка новизны исследования. Материалы исследования.

### **Тема 3. Работа с библиографическими данными и электронными словарями.**

*Краткое содержание темы.* Оформление библиографических ссылок. Информационные источники при проведении исследования (поиск информации в электронных библиотеках, на сайтах и т.д., обработка и анализ информации). Работа с электронными словарями.

## **9. Текущий контроль по дисциплине**

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, выполнения домашних заданий, конспектов, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

## **10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации**

**Зачет** проводится в устной форме по билетам, подписанным составителем билетов и утверждённым в установленном порядке деканом факультета. Время на подготовку ответов по вопросам – 40 минут. Экзаменатору предоставляется право задавать студентам дополнительные вопросы. Использование технических средств обучающимися во время проведения экзамена и зачёта не допускается. Экзамен включает в себя 1 теоретический вопрос по курсу и одно практическое задание (формулировка объекта и предмета исследования, цели исследования, формулировка гипотезы исследования; оформление библиографических данных и пр.), аналогичное выполняемому на семинарских занятиях в течение семестра.

Обучающийся может получить «зачёт» по итогам текущего контроля успеваемости в случае, если 90 % результатов за контрольные, практические задания, проводимые в течение семестра, выполнены на «зачтено». В противном случае обучающийся сдает зачёт во время, специально отведённое для проведения этого контрольного мероприятия в группе (зачётная сессия). Форма проведения зачёта – устное собеседование по контрольным вопросам во втором семестре обучения.

### **Оценка знаний, умений, навыков студентов**

Основой для определения оценки на экзамене служит уровень усвоения студентами материала, предусмотренного рабочей программой дисциплины. При выставлении оценки за устный ответ обучающегося следует руководствоваться рекомендательными критериями:

- полнота и правильность ответа;
- степень осознанности, понимания изучаемого материала;
- знание терминологии и её правильное использование;
- умение применять теоретические знания для решения практических заданий.

Результаты сдачи зачёта оцениваются отметкой «зачтено» и «не зачтено». Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он ответил на все вопросы в полном объёме или частично (50% и более);
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не ответил на вопросы или ответил частично (менее 50 %).

### **Содержание и структура зачета**

Зачёт проводится в форме устного собеседования по темам (см. тематику вопросов на зачёте). Билет содержит две части: 1 теоретический вопрос и 1 практическое задание (формулировка объекта и предмета исследования, цели исследования, формулировка гипотезы исследования; оформление библиографических данных. См. Примерные практические задания к зачету). На зачет выносятся все вопросы из списка. По окончании ответа на части билета обучающемуся могут быть предложены дополнительные вопросы по теоретическому и практическому заданиям.

Первая часть представляет собой теоретический вопрос, проверяющий ИПК - 5.1, ИПК - 5.2.

Вторая часть содержит два практических вопроса, проверяющих ИПК-2.3; ИПК-5.2 и оформленные в виде практических задач. Ответы на вопросы предполагают решение задач и аргументацию правильности решения задачи.

Примерный перечень теоретических вопросов:

1. Формулировка названия работы. Поиск источников по названию.
2. Формулировка предмета и объекта исследования.
3. Формулировка цели и выводов исследования
4. Формулировка теоретической и практической значимости..
5. Формулировка новизны исследования
6. Виды умозаключений, их вербальное оформление. Структурирование и подача материала в статье.
7. Структурирование и подача материала в тезисах.
8. Язык и стиль изложения
9. Оформление библиографических данных в соответствии с ГОСТ.
10. Принципы работы с электронным словарем.
11. Поиск информации по ключевым словам (на примере сайта НБ ТГУ).

### **Примеры практических заданий:**

Практическое задание № 1.

Определите объект и предмет исследования в прилагаемой научно-исследовательской статье (см. статью А.А.Соловьевой «Языковые средства выражения речевого жанра «совет» в современном английском языке»).

Практическое задание № 2.

Определите, какую цель автор ставит перед собой в прилагаемой статье и к каким выводам он приходит (см. статью Н.В.Куриковой «Жанровые особенности текстов объявлений о продаже автомобилей»).

Практическое задание № 3.

Ознакомьтесь с названием работы, с ее целью и задачами. Оцените соответствие между целью и призванными достичь поставленную цель задачами.

*Название: Речевые стратегии в предвыборном дискурсе (на материале выступлений Б. Обамы).*

*Цель: выявление речевых стратегий, используемых в дискурсе предвыборных выступлений президента США Барака Обамы.*

*Задачи:*

1. Рассмотреть понятие «дискурса» в современной лингвистике;
2. Изучить дискурс шоу-политики и PR-шоу;
3. Изучить стратегии и тактику речевого общения;
4. Проанализировать предвыборные выступления Барака Обамы;
5. Выявить речевые стратегии, которых придерживался президент.

## **11. Учебно-методическое обеспечение**

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=28800>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

## 12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

### а) основная литература:

1. Кильмухаметова Е.Ю., Морева А.В., Нагель О.В., Обдалова О.А. Основы научно-исследовательской работы молодого ученого: от идеи к результату: учебно-методическое пособие для студентов лингвистических направлений подготовки. – Томск: изд-во Томского госуниверситета, 2021. – 146 с.

2. Кильмухаметова Е.Ю., Михалева Л.В. Основы организации научно-исследовательской работы / Е.Ю.Кильмухаметова, Л.В.Михалева.- Томск: изд-во Томского госуниверситета, 2015. – 60 с.

3. Назарова О.Ю. Научно-исследовательская работа студентов: учебно-методическое пособие/ О.Ю.Назарова; под редакцией О.Ю.Назаровой, Л.М.Плетневой, О.А.Фефеловой. – Томск: изд-во томского гос.пед.университета, 2010. – 75 с.

4. Фаткулин А.А., Турмов Г.П., Белов А.В. Научно-исследовательская работа студентов как составная часть государственных образовательных стандартов. / Фаткулин А.А., Турмов Г.П., Белов А.В. – Владивосток: изд-во ДФГТУ, 2007. – 227 с.

### б) дополнительная

1. Фомин В.П. Работа над рефератом по философии: учебно-методическое пособие для студентов /В.П.Фомин. – Саратов: КУБиК, 2012. – 25 с.

2. Канапацкий А.Я., Давлетбаева З.К., Шагиева Ю.А. Курсовая работа: методика написания и оформления: учебное пособие / Канапацкий А.Я., Давлетбаева З.К., Шагиева Ю.А. – Сибай: СИ БашГУ, 2007 – 122 с.

### в) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – М., 2000- 2016. – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp?>

2. Издательство «Грамота» [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Тамбов, 2000-2016. - URL: <http://www.gramota.net/editions/2.html>

3. Вестник Томского государственного университета [Электронный ресурс]. – Электрон.дан.–Томск, 1998- 2016. – URL: [http://journals.tsu.ru/vestnik/&journal\\_page=archive](http://journals.tsu.ru/vestnik/&journal_page=archive)

## 13. Перечень информационных технологий

### а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакетпрограмм. Включаетприложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

### б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформаЮрайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБСIPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

#### **14. Материально-техническое обеспечение**

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

#### **15. Информация о разработчиках**

Кильмухаметова Елена Юрьевна, к.филол.н., доцент кафедры романских языков  
ФИЯ